



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV.# \_\_\_\_\_  
VEWL.# \_\_\_\_\_  
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Van Phung  
Last Middle First

Current Address: Trại K 3 (Z 30 A) Xuân Lộc - Đồng Nai

Date of Birth: 01/03/48 Place of Birth: Bình Dương

Previous Occupation (before 1975) Corporal  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 07/14/81 To Present  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: FUPPA  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

GENERAL ASSOCIATION OF  
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS

Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị

(Two Copies)

IV. # \_\_\_\_\_  
VEWL. # \_\_\_\_\_  
H171: \_\_\_\_\_ Y \_\_\_\_\_ N \_\_\_\_\_

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first): NGUYỄN VĂN - PHUNG  
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: Cham DOB: 03 / 01 / 1948 Place of Birth: An Khánh - Bình Dương  
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit: Hạ sĩ nhất - Phân đội 301 - Quân Cảnh  
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giám giữ)

1. Date & Place of Arrest: Bị bắt ngày 14-07-1981 tại Bình Dương  
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Trại C3 (Z30A) Xuân Lộc - Đồng Nai  
(Tên địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: Còn bị giam  
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Còn Độc Thân  
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, please complete names of Spouse & Children: \_\_\_\_\_  
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

3. Address of family: 119 - Hưng Hòa - Hưng Định - Thuận An - Sông Bé  
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_  
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: \_\_\_\_\_  
(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: \_\_\_\_\_  
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.: Permanent Resident ☐ U.S. Citizen ☐  
(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)? Yes ☐ No ☐  
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?)

Date: 10 - 04 - 1990  
(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant  
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

Điêng bản thân tôi hiện còn ở  
trong trại cải tạo và không  
có thân nhân nước ngoài bảo  
lãnh. Mong quý hội giúp đỡ  
và bảo trợ cho tôi.

Chân thành cảm tạ.

Phung

# TỔNG HỘI CỰU TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM

ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIETNAM  
A CALIFORNIA NON-PROFIT CORPORATION/128287-A501(C)(3)ORGANISATION/9541188025

P.O. BOX 625, WESTMINSTER, CALIFORNIA 92684-625  
TELEPHONE: (714) 854-4136

Hội đồng  
Ban chấp hành  
Đ. Đ.  
NGUYỄN HỮU  
NGUYỄN HỮU QUÝ  
NGUYỄN VĂN VĂN  
HUYỀN CÔNG ANH  
PHAN HUY THẠCH  
PHAM QUỐC DŨNG  
DẠO VĂN CHINH  
THAN HUY HUY  
PHAN HUY ĐUỐC

U.S.A, Ngày 12-8-89.

## T H O N G - B A O

Của

### TỔNG HỘI CỰU TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM

- Sau nhiều năm vận-dộng đề đòi hỏi giải quyết tình trạng định cư của Tử Nhân Chính-Trị/CS. đã gặp-định.
- Bản Thỏa-hiệp đã được ký kết giữa Thủ-trưởng Ngoại-giao Hoa-kỳ ông ROBERT L. FUNSET và Thủ-trưởng Việt cộng Vũ-Khuan ngày 30 tháng 7 năm 1989, đồng ý cho tử nhân chính trị cộng sản Việtnam và gia đình được định cư tại Hoa-kỳ, đợt đầu tiên sẽ khởi sự vào tháng 10, 1989.
- Trước những kết quả như trên, sự lo ngại Cộng-đồng Việt-nam trên khắp Thế-giới rất quan tâm và vấn đề này.
- Vì vậy Tổng Hội Cựu Tử Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam mong mỏi Quý Đồng-hương có thiện tâm là TNCTCSVN. hãy liên lạc gặp với Tổng-Hội theo Điện-thoại số (714) 894-4136, để Tổng-Hội sẽ giúp đỡ xúc-tiến những thủ tục cần-thiết cho việc định cư của tử nhân chính trị/cs và gia đình.
- Mọi dịch vụ trên Quý Đồng-hương sẽ không phải trả một khoản lệ phí nào.-

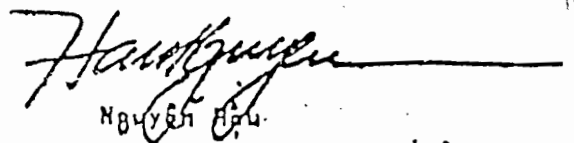
Sao Kính Gửi:

-Quý-vị Cơ-quan Báo-chí  
và Truyền thông  
"Đề xin được phổ biến rộng rãi"

-Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Nam Cali,  
-Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Bắc Cali,  
-Khu Hội Cựu TNCTCSVN.Texas  
"Đề phổ biến Cộng-đồng Địa-phương"  
-Lưu.

Trần Trọng

TM. HỘI ĐỒNG PHỐI HỢP  
Tổng Hội Cựu Tử Nhân Chính Trị/CSVN:

  
Nguyễn Hữu

GENERAL ASSOCIATION OF  
FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS  
TỔNG HỘI CỤ TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CỘNG SẢN VIỆT NAM

P.O. BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL: (714) 894-4136

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị

(Two Copies)

IV. # \_\_\_\_\_  
VEWL. # \_\_\_\_\_  
H171: \_\_\_\_\_ Y \_\_\_\_\_ N \_\_\_\_\_

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)

Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first): NGUYỄN VĂN PHUNG

(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)

2. Sex: Male DOB: 03 / 01 / 1948 Place of Birth: An Thạnh - Bình Dương

(Phái) (Ngày sinh)

(Nơi sinh)

3. Last position/Rank, Agency/Unit: Hạ sĩ nhất - Đồn Đồi 301 Quân Cảnh

(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST

(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: Bị bắt ngày 11.07.1981 tại Bình Dương

(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)

2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: Trại K3 (Z30A) Quản Lặc Đồng Hới

(Tên địa điểm các trại giam)

3. Date of release or still in camps: Còn bị giam

(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:

(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Còn độc thân

(Có gia đình hay độc thân)

2. If married, please complete names of Spouse & Children

(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)

3. Address of family: 19 - Hùng Hero - Hùng Định - Thuận An - Sông Bé

(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:

(Người đứng đơn)

1. Name: \_\_\_\_\_ Occupation: \_\_\_\_\_

(Họ và tên)

(Nghề nghiệp)

2. Address and phone number: \_\_\_\_\_

(Địa chỉ và điện thoại)

3. Relationship with detainee: \_\_\_\_\_

(Liên hệ với tù nhân cải tạo)

4. Status in U.S.A.: Permanent Resident ☐ U.S. Citizen ☐

(Tình trạng cư trú)

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released) Yes ☐ No ☐

(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đường sự không?)

Date: 10 - 01 - 1990

(Ngày, tháng, năm)

Signature of Applicant  
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

Điêng bầu thân tôi hiện còn ở trong  
trại cải tạo và không có thân nhân  
ngoài bảo lãnh - Mong quý hội  
giúp đỡ và bảo trợ cho tôi -

Chân thành cảm tạ

Phung

ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF COMMUNIST VIETNAM  
A CALIFORNIA NON-PROFIT CORPORATION/138287-AS01(C)(3)ORGANIZATION#881188025

PO BOX 833, WESTMINSTER, CALIFORNIA 92684-833  
TELEPHONE (714) 864-4136

HỢP CỘNG  
SỐ HỢP TÁC VỚI  
ĐÓNG  
NGƯỜI MÀU  
NGƯỜI MÀU QUÝ  
NGƯỜI YÊN VĂN  
HỮN CÔNG ANH  
PHAN NÚT THẠNH  
PHAM QUỐC DUNG  
LẠI VĂN CHÁNH  
THANH NGUYỄN  
PHAN HUỖ ĐỨC

THÔNG - BÁO

Của

- Sau nhiều năm vận-dộng để đòi hỏi giải quyết tình trạng định cư của Tù Nhân Chính-Trị/CS. và gia-đình.
- Bản Thỏa-hiệp đã được ký kết giữa Thủ-trưởng Ngoại-giao Hoa-kỳ ông ROBERT L. FUNSET và Thủ-trưởng Việt cộng Vũ-Huân ngày 30 tháng 7 năm 1989, đồng ý cho tù nhân chính trị cộng sản Việt-nam và gia-đình được định cư tại Hoa-kỳ, đợt đầu tiên sẽ khởi sự vào tháng 10, 1989.
- Trước những kết quả như trên, sự lo âu Cộng-đồng Việt-nam trên khắp Thế-giới rất quan tâm và vấn đề này.
- Vì vậy Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam mong mỏi Quý Đồng-hương có thiện nhân là THỌC-SYH. hãy liên lạc gặp với Tổng-Hội theo Điện-thoại số (714) 894-4136, để Tổng-Hội sẽ giúp đỡ xúc-tiến những thủ tục cần-thiết cho việc định cư của tù nhân chính trị/cb và gia-đình.
- Mọi dịch vụ trên Quý Đồng-hương sẽ không phải trả một khoản lệ phí nào.-

- Khu Hồ Cựu TNCTCSVN.Nam Cali,
- Khu Hồ Cựu TNCTCSVN.Nhĩ Cali.
- Khu Hồ Cựu TNCTCSVN.Texas
- "Đê' pho' biểu Cộg-dõng Địa-phuõng"
- Lũy.

TM. HỘI ĐỒNG PHỐI HỢP  
 Tổng Hội Cựu Tư Nhân Chính Trị/CSVN.

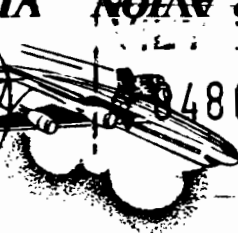
Начальник

NGUYỄN VĂN - TRINH

19 - Hùng Cho - Hùng dĩa

Chuyển đến  
PAR AVION  
Sông Bé

VIA AIR MAIL



PAR AVION  
VIETNAM  
109860

TO:

APR 30 1990

10. PO. BOX  
735 ARLINGTON.  
VA 22205-0635

FROM:

- U.S.A -